



# HT BEST 100



**EN** Instruction manual

**ES** Manual de instrucciones

**FR** Manuel d'instructions

**IT** Libretto d'istruzioni

**PT** Manual do operador

**GR** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

## ÍNDICE

1. Introducción	2
2. Normas y precauciones de seguridad	3
3. Descripción de la máquina	5
4. Instrucciones para la puesta en servicio	7
5. Utilización de la máquina	7
6. Transporte	8
7. Almacenamiento	8

## 1. INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido este producto Garland. Estamos seguros de que usted apreciará su calidad y prestaciones, que le permitirá realizar su tarea por un largo periodo de tiempo. Recuerde que este producto dispone de la más amplia y experta red de asistencia técnica a la que usted puede acudir para su mantenimiento, resolución de problemas y compra de recambios y/o accesorios.

**⚠ ¡Atención!** La expresión “máquina” en las instrucciones se refiere a este accesorio instalado en su correspondiente equipo motor.

**⚠ ¡Atención!** Este producto es un accesorio que se acopla a un equipo motor de desbrozadora. Las advertencias de seguridad y todas las instrucciones son complementarias a todas las advertencias de seguridad e instrucciones de la desbrozadora correspondiente. La no observación de todas las advertencias e instrucciones puede dar como resultado fuego y/o una lesión seria.

La siguiente lista de peligros y precauciones es adicional a la incluida en el manual de utilización de la desbrozadora de la que se utiliza el equipo motor. Lea también y aplique dicha información.

**⚠ Corte únicamente setos o arbustos.** No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para cortar materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción. No utilice esta máquina para mover objetos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información


MANUAL ORIGINAL

Ref.:GACCHTBEST100V15M1015V1

FECHA PUBLICACIÓN: 02/10/2015

FECHA REVISIÓN: 02/10/2015

incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.

 Guarde todas las advertencias y todas las instrucciones para una referencia futura. Si vende esta máquina en un futuro recuerde entregar este manual al nuevo propietario.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

## 2. NORMAS Y PRECAUCIONES DE SEGURIDAD





Para evitar la manipulación incorrecta de esta máquina lea todas las instrucciones de este manual antes de usarla por primera vez. Toda la información incluida en este manual es relevante para su seguridad personal y la de las personas, animales y cosas que se encuentren a su alrededor. Si tiene alguna duda respecto a la información incluida en este manual pregunte a un profesional o diríjase al punto de venta donde adquirió esta máquina para resolverla.


La siguiente lista de peligros y precauciones incluye las situaciones más probables que pueden ocurrir durante el uso de esta máquina. Si se encuentra en una situación no descrita en este manual utilice el sentido común para utilizar la máquina de la manera más segura posible o, si usted ve peligro, no utilice la máquina.


### 2.1. USUARIOS

Esta máquina ha sido diseñada para ser manipulada por usuarios mayores de edad y que hayan leído y entendido estas instrucciones. Esta máquina no puede ser usada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, psíquicas o mentales reducidas, o con falta de experiencia o conocimiento.

 ¡Atención! No permita que personas menores de edad utilicen esta máquina.

 ¡Atención! No permita que personas que no entiendan estas instrucciones utilicen esta máquina.

 El dispositivo de corte de esta máquina está afilado. Utilizar esta máquina de manera inapropiada es peligroso.

 ¡Atención! Sólo preste esta máquina a personas que estén familiarizadas con este tipo de máquina y conozcan como utilizarla. Siempre preste junto con la máquina el manual de instrucciones para que el usuario lo lea detenidamente y lo comprenda.

Esta máquina es peligrosa en manos de usuarios no entrenados.

### 2.2. SEGURIDAD PERSONAL


Tenga una precaución extrema cuando corte malezas y arbustos jóvenes. Los materiales finos pueden ser proyectados hacia usted, o hacerle perder el equilibrio.

Cuando transporte o almacene la máquina, cubra siempre la herramienta de corte con el protector. Una manipulación apropiada reducirá la probabilidad de contacto accidental con la herramienta de corte.

No intente quitar el material cortado de la zona de trabajo o de la herramienta de corte cuando ésta está en movimiento. Esté seguro de que la máquina está apagada cuando realice labores de limpieza de restos de material.

No coja la máquina nunca por la herramienta de corte. Las herramienta de corte tiene bordes afilados que pueden herirle.

### **2.3. UTILIZACIÓN Y CUIDADOS DE LA MÁQUINA**

 Corte únicamente setos o arbustos. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para cortar materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción. No utilice esta máquina para mover objetos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas.

Use esta máquina, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a desarrollar. El uso de esta máquina para aplicaciones diferentes de las previstas podrá causar una situación de peligro.

Compruebe que todos los elementos de seguridad están instalados y en buen estado.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

El útil de corte está muy afilado. Si usted no sigue las instrucciones puede provocar daños severos.

Mantenga su cuerpo alejado del útil de corte durante la utilización de la máquina.

Mantenga los instrumentos de corte afilados y limpios. Los instrumentos de corte mantenidos correctamente con los bordes de corte afilados son menos probables de trabarse y más fáciles de controlar.

Si su máquina se cae accidentalmente inspeccione cuidadosamente la misma. Si la cuchilla se dobla, se rompe alguna carcasa o si usted ve algún otro problema que pueda afectar al funcionamiento de la máquina lleve su unidad al servicio técnico.

#### **2.3.1. RETROCESO**

Cuando las cuchillas en funcionamiento contactan con un objeto sólido en la zona crítica se puede producir una reacción peligrosa. Dicha reacción se denomina retroceso. Como resultado, el operario puede perder el control del cortasetos y se pueden producir heridas graves o mortales.

Estas fuerzas de reacción resultan de un mal uso de la herramienta y/o de procedimientos o condiciones de funcionamiento incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones apropiadas especificadas a continuación:

1. No debe haber cercas, postes, cables ni rocas cerca de las cuchillas para evitar el retroceso, así como posibles daños a las cuchillas en cuestión.
2. Durante la utilización del cortasetos sólo debe agarrar las empuñaduras.
3. Asimismo, en ningún caso debe perder el contacto visual con el cortasetos. Si es necesario, sitúe el acelerador en la posición de ralentí.
4. Durante la utilización del cortasetos no debe dejarlo cerca de los pies ni tampoco debe superar el nivel de los hombros.

### 3. DESCRIPCIÓN DE LA MÁQUINA

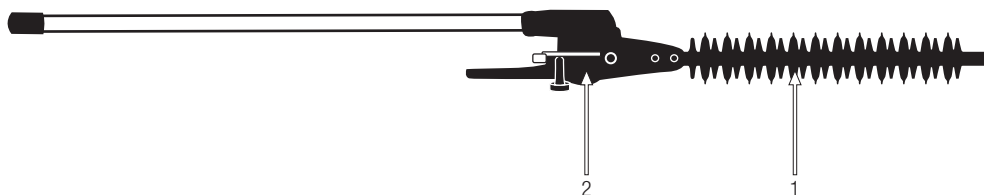
#### 3.1. CONDICIONES DE UTILIZACIÓN

⚠ Corte únicamente setos o arbustos con ramas de un diámetro máximo de 12mm de espesor. No utilice esta máquina para otros fines no previstos. Por ejemplo: no utilice esta máquina para cortar materiales plásticos, ladrillos o materiales de construcción. No utilice esta máquina para mover objetos. La utilización de esta máquina para operaciones diferentes de las previstas puede provocar situaciones peligrosas. Utilice esta máquina en el exterior, en ambientes secos y temperaturas entre 5°C y 45°C.

Recuerde que el operador de la máquina es responsable de los peligros y accidentes causados a otras personas o cosas. El fabricante no será en ningún caso responsable de los daños provocados por un uso indebido o incorrecto de esta máquina.

#### 3.2. DESCRIPCIÓN DETALLADA DEL PRODUCTO

1. Cuchilla
2. Caja de engranajes



Las imágenes y dibujos representados en este manual son orientativos y pueden no corresponder con el producto real.

### **3.3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Descripción	Accesorio cortasetos
Marca	Garland
Modelo	HT BEST 100
Ancho de corte (cm)	45
Separación entre dientes (mm)	20
Peso	2,3

Las características técnicas pueden ser modificadas sin preaviso.

## 4. INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN SERVICIO

### 4.1. LISTA DE MATERIALES

Esta máquina incluye los siguientes elementos que usted encontrará dentro de la caja:

- Accesorio.
- Protector.
- Manual de instrucciones.

Saque con cuidado todos los elementos de la caja y asegúrese que todos los elementos listados están presentes. Inspeccione el producto cuidadosamente para asegurar que no existen elementos dañados. Si usted encuentra alguna pieza dañada o falta de algún elemento no utilice la máquina hasta que el defecto haya sido reparado o tenga todas las piezas de que consta la máquina. Utilizar la máquina con piezas defectuosas o sin todos sus elementos puede provocar daños personales severos.


### 4.2. MONTAJE

Esta máquina viene montada y lista para su uso.

### 4.3. INSTALACIÓN

Instale el accesorio en el equipo motor de la desbrozadora.


## 5. UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

 Utilice esta máquina sólo para los usos para los que ha sido diseñada. La utilización de esta máquina para cualquier otro uso es peligroso y puede provocar daños al usuario y/o a la máquina.

No se acerque al elemento de corte de la máquina cuando el motor esté en marcha.

### 5.1. SUJECCIÓN DE LA MÁQUINA Y GUIADO

Sujete la máquina con la mano izquierda en el manillar y la mano trasera en la empuñadura de manera que pueda actuar en los controles (acelerador e interruptor de seguridad) con la mano derecha. Si usted sujeta firmemente la máquina por las empuñaduras reducirá el riesgo de rebote y aumentará su control sobre la máquina.

 ¡Atención!: Con el fin de reducir el riesgo de pérdida de control y los posibles daños (incluso mortales) al usuario o las personas próximas, no utilice jamás esta máquina con una mano ni efectúe cortes en los que tenga que elevar la máquina por encima de la altura de los hombros.

### 5.2. CORTE CON EL CORTASETOS

Le recomendamos que se entrene con pequeños arbustos en una posición fácil para adquirir experiencia antes de acometer cortes más complicados.

Siempre ponga en marcha el cortasetos antes de introducir la cuchilla en la zona a cortar.

Comenzar el corte a pleno gas y mantener siempre la máquina a tope de revoluciones durante el corte.

Una vez el cortasetos esté en marcha introduzca la cuchilla en el seto hasta el plano en el que quiere realizar el corte y realice movimientos amplios en abanico. Si usted inclina ligeramente la cuchilla en la dirección de corte obtendrá mejores resultados en el corte.

Si, mientras corta, la cuchilla se bloquea con algún material pare la máquina inmediatamente. Antes de proceder a desbloquear la cuchilla:

- Asegúrese que la máquina está parada, la bujía desconectada y que la cuchilla está parada.
- Compruebe que la temperatura de la cuchilla no es elevada. Si la cuchilla estuviera muy caliente espere unos minutos a que se enfríe.
- Utilice siempre guantes de seguridad cuando vaya a desbloquear la cuchilla.
- Con la ayuda de unos alicates o herramienta similar saque el elemento que obstruye la cuchilla.

Para facilitar las labores de corte se puede modificar el ángulo entre cuchilla y transmisión. Para cambiar al ángulo:

- Apagar la máquina.
- Apriete la palanca de seguridad A y, sin soltar, apriete la palanca de bloqueo B para liberar el eje de giro.
- Sin soltar ambas palancas gire la cuchilla hasta el ángulo deseado.
- Suelte las palancas.
- Mueva ligeramente la cuchilla para que el eje de giro se bloquee.

## 6. TRANSPORTE

Sostenga la máquina por la empuñadura delantera con la máquina desconectada y a distancia de las partes del cuerpo. Cuando transporte o almacene la máquina, cubra siempre la herramienta de corte con el protector. Una manipulación apropiada reducirá la probabilidad de contacto accidental con la herramienta de corte.

## 7. ALMACENAMIENTO

Siempre almacene la máquina con la protección del elemento de corte instalada.

Limpie la máquina y la cuchilla. Después de limpiar la cuchilla aplique un poco de aceite en la cuchilla.







## INDEX

1. Introduction	10
2. Normative and security measures	11
3. Machine description	13
4. Start up instructions	15
5. Machine usage	15
6. Transport	16
7. Storage	16


## 1. INTRODUCTION

Thank you for choosing this Garland product. We are confident that you will appreciate the quality and performance of this product, which will facilitate your task for a long period of time. Remember that this machine has the most extensive and expert technical assistance network which you can consult for the maintenance, troubleshooting and purchase of spare parts or accessories.

 Attention! The expression machine in the instructions, refers to this accessory once installed on the engine.

 Attention! This product is an accessory that is placed on a machine with a brush cutter engine. The security icons and all instructions are complementary to all those of the brush cutter. Non compliance with both set of instructions and warnings could result in serious injuries and/or fire.

The following list of dangers and precautions is additional to those included in the users manual of the brush cutter. Read as well and stick by all the instructions in both sets of manuals.

 Only cut hedges. Do not use this machine for other uses for which the machine has not been designed to carry out. For example: do not use this machine to cut plastic parts, bricks or construction materials. Do not use this machine to move objects. The usage of this machine for jobs other than those for which the machine has been designed, could lead to dangerous situations.

To avoid an incorrect use of the machine read all the instruction manual before using the machine for the first time. All information included in this manual

### TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Ref.:GACCHTBEST100V15M1015V1

DATE OF PUBLICATION: 02/10/2015

DATE OF REVISION: 02/10/2015

is relevant for your personal security, that of others, animals and other objects surrounding you. If you have any doubts about the information in this manual please ask an expert or go back to where you bought the machine and ask.

Keep all the warning signs and the manual in a safe place for future reference. If you sell or otherwise dispose of the machine, please pass on the instruction manual as it forms part of the machine.

Remember user is the responsible of danger and accidents caused to other people or things. The manufacturer will not be liable for damages caused by an inadequate or incorrect use of the machine.

## 2. NORMATIVE AND SECURITY MEASURES

Read all the warning signs and all the instructions. The non observance of the warning and instructions detailed from here on can result in a fire being caused and/or a serious injury. Before using the machine, read carefully the information in this manual on a secure and correct start up.

If you have any doubts about the information in this manual, either consult with a professional or go back to where you purchased the machine and ask.


The following list of dangers and precautions include the most probable causes whilst using the machine. If you find yourself in a situation not explained in this manual, use your common sense and use the machine in the most secure way and if you see any danger, do not use the machine.


### 2.1. USERS


This machine has been designed to be operated by people over 18 and whom have read and understood

the instruction manual. This machine cannot be used by persons (including children) with reduced physical, psychological or mental capabilities, or lack of experience or knowledge.

 Attention! Do not allow underage people to use the machine.

 Attention! Do not allow people who do not understand the instruction manual to use the machine.

 The cutting tool of this machine is sharp. Using this machine inadequately could be dangerous.

 Attention! Only lend this machine to people who are familiarized with this type of machine and know how to use it. Always lend the instruction manual with the machine so that the new user reads it and understand it prior to carrying out any work. This machine is dangerous in untrained hands.

### 2.2. PERSONAL SECURITY

Be extremely careful when cutting shrubs and young trees. Thin materials can be projected towards the end user or could make you lose your equilibrium.


When transporting or storing the machine cover the blade with a blade protector. A proper use of the machine will result in a reduced probability of accidental damages with the cutting elements.

Do not try to remove cuttings from the work area or from the blade when the machine is in movement. Make sure the machine has stopped completely before carrying out any maintenance or cleaning work on the machine and the working area.

Do not handle the machine by the cutting device. The cutting device has sharp edges that can hurt yourself.



### **2.3. USE AND CARE OF THE MACHINE**

 Only cut hedges. Do not use this machine for other uses for which the machine has not been designed to carry out. For example: do not use this machine to cut plastic parts, bricks or construction materials. Do not use this machine to move objects. The usage of this machine for jobs other than those for which the machine has been designed, could lead to dangerous situations.

Use this machine, accessories and all its parts according to the instruction manual and taking into account working conditions and working area. The use of this machine for jobs different to those specified in the instruction manual can cause dangerous situations.

Check that all security elements are in good working order at all times.

Remember user is the responsible of danger and accidents caused to other people or things. The manufacturer will not be liable for damages caused through the incorrect usage of the machine.

The sharp cutting tool is very dangerous. If instructions are not followed it will result in serious injury.

Keep all parts of your body away from the cutting tool during operation

Maintain the cutting elements sharp and clean. The cutting elements if sharp and clean will cut better, do a better job, have less chance of getting tangled and easier to control.

If your machine accidentally takes a knock, inspect the machine carefully. If the blade bends, the cover break so if you see any other issue that could affect the functioning of the machine, take the machine to your nearest after sales service.

#### **2.3.1. BACK PULL**


When the blades contact with a solid object in the critical zone a dangerous reaction can be produced. This reaction is denominated backward movement. As a result, the user could lose control of the hedgecutter and serious or mortal injuries can be produced.

These forces occur due to an improper use of the machine and/or because of the incorrect interpretation of the instruction manual and can be avoided by following these simple instructions:

1. There shouldn't be any fences, posts, cables or rocks near the blades to avoid the backward movement, as well as possible damages to the blades.
2. When using the hedgecutter hold it by the handle.
3. Do not lose visual contact with the hedgecutter. If necessary, move the accelerator to slow motion position.
4. When using the hedgecutter do not place it near your feet or over your shoulder level.

### 3. MACHINE DESCRIPTION

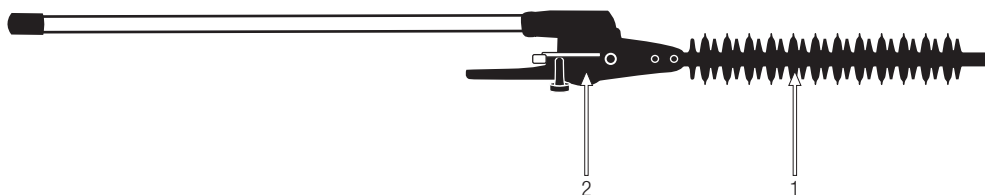
#### 3.1. USAGE CONDITIONS

 Only cut hedges. Do not use this machine for other uses for which the machine has not been designed to carry out. For example: do not use this machine to cut plastic parts, bricks or construction materials. Do not use this machine to move objects. The usage of this machine for jobs other than those for which the machine has been designed, could lead to dangerous situations. Use this machine outdoors, in dry conditions and in temperatures between 5°C and 45°C.

Remember that the end user is responsible for the dangers and accidents caused to other people and objects. The manufacturer will not be in any case held responsible for damages caused through an inadequate or incorrect usage of this machine.

#### 3.2. DETAILED DESCRIPTION OF THE PRODUCT

1. Blade
2. Gear Box



Diagrams and pictograms herewith enclosed are purely as a guidance and might not correspond exactly with the real product.

### 3.3. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Description	Hedge trimmer accessory
Brand	Garland
Model	HT BEST 100
Cutting width (cm)	45
Separation between teeth (mm)	20
Wiegght (kg)	2,3

Technical characteristics can be changed without any prior warning.

## 4. START UP INSTRUCTIONS

### 4.1. LIST OF MATERIALS

The machine includes the following elements that you will find in the box:

- Accessory.
- Protector.
- Instruction manual.

Remove carefully all the elements from the box and make sure that all listed parts are included.

Check all the elements of the machine to ensure that there are no damaged elements. If you find any damaged part or there are any elements missing, do not use the machine until the problem has been solved or you have been given the missing parts. Usage of the machine with defective or missing parts is dangerous and could result in personal injuries.


### 4.2. MOUNTING

This machine comes mounted and ready for use.

### 4.3. INSTALLATION


Install the accessory on the engine of the brush cutter.

## 5. MACHINE USAGE

 Use this machine only for jobs for which it has been designed. The use of this machine for any other job is dangerous and can cause dangers to the users and/or to the machine.

### 5.1. HOW TO HOLD THE MACHINE AND GUIDE IT WHILST WORKING

Hold the machine with your left hand on the handle and the other hand in such a position that you can act over the controls (accelerator and security switch) with your right hand. If you hold the handles of the machine firmly, you will reduce significantly the risk of kick backs and you will increase control of the machine.

 Attention! So as to reduce the risk of loss of control and possible damages (that could be mortal) to the user or those surrounding him, never use the machine one handed.

### 5.2. HEDGE CUTTING

We recommend that you test yourself firstly with small branches in an easy position so as to get some experience before starting with more complex cuts.

Always start the hedge cutter before placing the blade in the cutting area.

Start cutting with the machine at full throttle and maintain this full throttle during the duration of the cutting work.

Once the hedge cutter has started, place the machine in the hedge in a flat position and carry out long fan like movements. If you tilt the machine in the cutting direction you will obtain better cutting results.

If, while you cut, the blade blocks, stop the machine immediately. Before unblocking the blade: Ensure the machine is fully stopped, the spark plug disconnected and the blade at a complete standstill.

Check that the temperature of the blade is not extremely high. If it is, wait a few minutes for the blade to cool.

Always use security gloves when unblocking the blade.

With the help of suitable tooling, remove the blocking element from the blade.

To facilitate the cutting work to be done, the angle of the blade can be changed. To change the working angle:

- Turn the machine off.
- Press the security button A and without letting go, press the blocking lever B to liberate the rotating axis.
- Without letting go of either, turn the blade to the working angle needed.
- Let go of A and B.
- Move the blade slightly to block the turning axis.

## 6. TRANSPORT

Hold the machine by the front handle when the machine is not running and always at a safe distance from your body. When transporting or storing the machine cover the blade with a blade protector. A proper use of the machine will result in a reduced probability of accidental damages with the cutting elements.

## 7. STORAGE

Always set the blade guard.

Clean the machine and the blade. After cleaning the blade, place a small quantity of oil on the blade.







## TABLE DE MATIERES

1. Introduction	18
2. Normes de sécurité	19
3. Connaître votre machine	21
4. Indications pour la mise en service	23
5. Utilisation de la machine	23
6. Transport	24
7. Stockage	24


## 1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi ce produit Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de ce produit qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter des pièces détachés et/ou accessoires.

 Attention! Le terme «machine» dans les instructions se réfère à cet accessoire installé sur votre correspondant équipe moteur .

 Attention! Ce produit est un accessoire qui se fixe à un équipe moteur de débroussailleuse. Les avertissements de sécurité et toutes les instructions sont complémentaires à tous les avertissements et consignes de sécurité sur la débroussailleuse. Ne pas suivre tous les avertissements et les instructions peut entraîner un incendie et / ou des blessures graves.

La liste suivante des dangers et des précautions est additionnel à celui inclus dans le manuel d'utilisation de la débroussailleuse dont, il est utilisé l'équipe motor. A lire également et appliquer l'information.

 Utilisez uniquement cette machine pour tailler des haies. L'utilisation de cette machine pour n'importe quel autre usage pourrait être dangereuse et serait à vos risques et périls. Par exemple: Ne pas utiliser la machine pour couper des matériaux plastiques, briques ou matériaux pour la construction. L'utilisation de cette machine pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant de l'utiliser par


TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Ref.:GACCHTBEST100V15M1015V1

DATE DE SORTIE: 02/10/2015

DATE DE RÉVISION: 02/10/2015

la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour votre sécurité personnelle et des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ci inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

 Gardez les avertissements et instructions pour de futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

## 2. NORMES DE SECURITE



Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour la sécurité des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.


La liste suivante des risques et préventions, inclus des situations les plus probables qui peuvent arriver pendant l'utilisation de cette machine de la façon la plus sécurisée possible. Si vous vous trouvez dans une situation non décrite dans le manuel, utilisez le bon sens commun pour utiliser la machine de façon sécurisée ou, si vous vous sentez en péril, n'utilisez pas la machine.


### 2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies. Cette machine ne peut pas être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, psychologiques ou mentales, ou le manque d'expérience ou de connaissances.

 ATTENTION: Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.

 ATTENTION: bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.

 L'outil de coupe de cette machine est affûté. Utiliser cette machine de façon inappropriée est dangereuse.

 ATTENTION: Prêtez la machine à des personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre. Cette machine est dangereuse pour des personnes qui l'utilisent pour la première fois.

### 2.2. SECURITE PERSONNELLE

Soyez extrêmement prudent lors de la coupe des arbustes et des jeunes arbres. Matériaux minces peuvent être projetées vers l'utilisateur final ou pourrait vous faire perdre votre équilibre.


Quand vous transportez ou stockez la machine, couvrez toujours l'outil de coupe avec le fourreau. Une bonne manipulation de la machine réduira la probabilité de contact accidentel avec l'outil de coupe.

N'essayez pas d'enlever les matériaux coupés de l'aire de travail ou de l'outil de coupe pendant que l'outil est en mouvement.

Assurez-vous que la machine est éteint lorsque vous faites le nettoyage.

Ne prenez pas la machine par l'outil de coupe. L'outil de coupe a des bords très affûtés qui peuvent vous blesser.

### **2.3. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE**

 Utilisez uniquement cette machine pour tailler des haies. L'utilisation de cette machine pour n'importe quel autre usage pourrait être dangereuse et serait à vos risques et périls. Par exemple: Ne pas utiliser la machine pour couper de matériaux plastiques, briques ou matériaux pour la construction. L'utilisation de cette machine pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Vérifiez que tous les éléments de sécurité sont installés et en bon état.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

Tenez votre corps éloigné de l'outil de coupe pendant que vous utilisez de la machine

Ayez les outils de coupe affûtés et propres. Les outils de coupes bien entretenues avec les bords de coupe affûtés sont plus simples à contrôler.

Si votre machine tombe accidentellement, inspectez-la soigneusement. Si la lame est endommagée, le châssis est cassé ou si vous notez d'autres problèmes qui puissent nuire au fonctionnement de la machine, emmenez-la au service après vente.

#### **2.3.1. RECU**

Quand les lames sont en fonctionnement et entrent en contact avec un objet solide une réaction dangereuse peut se produire. L'utilisateur peut perdre le contrôle du taille-haies et occasionner des graves blessures parfois mortelles.

Ces forces de réaction sont dues à une mauvaise utilisation de la machine et/ou de procédures ou conditions de fonctionnement incorrectes et ne pas se produire si vous prenez les précautions nécessaires spécifiées par la suite:

1. Il ne doit pas y avoir de clôtures, de poteaux, de câbles ou des roches près des lames pour éviter ce phénomène, ainsi que des possibles dommages aux lames.
2. Pendant l'utilisation du taille-haies vous devez tenir fermement la machine par les poignées.
3. Ne jamais laisser le taille-haies sans surveillance. Si nécessaire, placez l'accélérateur dans la position ralenti.
4. Durant l'utilisation du taille-haies vous ne devez pas le laisser près des pieds et elle ne doit pas non plus dépasser le niveau des épaules.

### 3. CONNAITRE VOTRE MACHINE

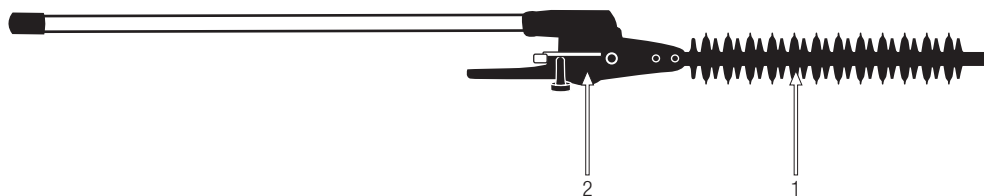
#### 3.1. CONDITIONS D'UTILISATION

⚠ Utilisez uniquement cette machine pour tailler des haies avec des branches d'un diamètre de 12 mm d'épaisseur maximum. N'utilisez pas cette machine pour bouger des objets. L'utilisation de cette machine pour n'importe quel autre usage pourrait être dangereuse et serait à vos risques et périls. Par exemple: Ne pas utiliser la machine pour couper de matériaux plastiques, briques ou matériaux pour la construction. Cette machine est pour un usage extérieur, dans ambiances sèches et à des températures entre 5°C et 45°C.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

#### 3.2. DESCRIPTION DETAILLEE DU PRODUIT

1. Lame
2. Boîtier entraîneur de lames



Les images et les dessins figurant dans ce manuel sont purement représentatifs et peuvent ne pas répondre avec le produit réel.

**3.3. SPECIFICITES**

Description	Accessorie taille-haie
Marque	Garland
Modèle	HT BEST 100
Largeur de coupe (cm)	45
Séparation entre des dents (mm)	20
Poids à sec (kg)	2,3

Les spécificités peuvent être modifiées sans préavis.

## 4. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

### 4.1. DESASSEMBLAGE ET LISTE DE MATERIELS

Cette machine inclue les éléments suivants que vous trouverez dans la boîte:

- Accessoire.
- Protecteur.
- Manuel de l'utilisateur

Sortir délicatement les éléments de la boîte et assurez-vous que tous les éléments de la liste sont dans le carton. Inspectez soigneusement le produit pour s'assurer qu'il n'y a pas d'éléments abîmés. Si des pièces sont abîmées ou manquent, n'utilisez pas la machine jusqu'à que le défaut soit réparé ou ait toutes les pièces. Une utilisation de cette machine en mauvais état, peut provoquer des chocs électriques, feu ou des dommages personnels.


### 4.2. MONTAGE

Cette machine est préparée et prête pour son usage.

### 4.3. INSTALLATION


Installez l'accessoire dans l'équipe moteur de la débroussailluse.

## 5. UTILISATION DE LA MACHINE

 Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation de ce souffleur pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

### 5.1. FIXATION DE LA MACHINE ET GUIDAGE

Tenez la machine avec la main gauche par la poignée frontale et la main droite dans la poignée arrière de façon à pouvoir activer les contrôles (accélérateur et interrupteur de sécurité) avec la main droite. Si vous tenez fermement la machine par les poignées, cela réduira le risque de rebond et augmentera votre contrôle sur la machine.

 **ATTENTION !** Afin de réduire le risque de perte de contrôle et de blessure grave, voire même mortelle, de l'utilisateur ou de personnes qui pourraient se trouver à proximité, ne jamais utiliser la tronçonneuse d'une seule main.

### 5.2. COUPEZ AVEC LA TAILLE-HAIE

Nous vous recommandons de vous entraîner avec des petites arbustes dans une position facile afin d'acquérir de l'expérience avant de réaliser des travaux importants.

Avant d'introduire la lame dans l'aire à couper, assurez-vous de mettre en marche le taille-haie.

Commencer la coupe à pleine vitesse et maintenez la machine toujours au maximum de sa vitesse pendant la coupe.

Une fois mis en marche la machine, introduisez la lame dans l'arbuste jusqu'à l'endroit où vous voulez faire la coupe et faites des mouvements larges en éventail. Si vous inclinez légèrement la lame dans le sens de coupe le résultat de la coupe sera meilleur.

Si pendant que vous coupez, la lame se bloque, **ARRETER** la machine tout de suite avant de débloquer la lame:

- Assurez-vous de que la machine est arrêtée, la bougie déconnectée et la lame stoppée.
- Vérifiez que la température de la lame n'est pas trop élevée. Si la lame est très chaude, attendez quelques minutes jusqu'à qu'elle se refroidisse.
- Lorsque vous allez débloquer la lame, portez toujours des gants de sécurité.
- À l'aides des pinces ou un outil similaire, sortez l'élément qui bloque la lame.

Pour simplifier le travail de coupe peut changer l'angle entre la lame et la transmission. Pour changer l'angle:

- Eteignez la machine.
- Appuyez sur le levier de sécurité A et tenir, serrer le levier de verrouillage B, pour libérer l'axe de rotation.
- Tout en maintenant les deux leviers, tournez la lame à l'angle désiré.
- Lâchez les leviers B et A.
- Déplacez la lame pour que l'axe de rotation soit bloqué.

## 6. TRANSPORT

Tenez la machine par la poignée avant avec la machine débranchée et les parties de votre corps éloignées. Quand vous transportez ou stockez la machine, couvrez toujours l'outil de coupe avec le fourreau. Une bonne manipulation de la machine réduira la probabilité de contact accidentel avec l'outil de coupe.

## 7. STOCKAGE

Toujours stockez la machine avec la lame dans le fourreau.

Nettoyez la machine et la lame. Après nettoyage de la lame, appliquez un peut d'huile sur la lame.





## ÍNDICE

1.	Introduzione	26
2.	Norme e misure di sicurezza	27
3.	Descrizione della macchina	29
4.	Istruzioni per la messa in moto	31
5.	Utilizzo della macchina	31
6.	Trasporto	32
7.	Magazzinaggio	32

## 1. INTRODUZIONE

Vi ringraziamo per l'acquisto di questo prodotto Garland. Siamo sicuri che apprezzerete la qualità e le prestazioni del prodotto, che vi renderà agevole il lavoro per un lungo periodo di tempo. La presente macchina dispone della più completa e professionale rete di assistenza tecnica a cui rivolgersi per la manutenzione, la risoluzione dei problemi, e per l'acquisto dei pezzi di ricambio e / o degli accessori.

**⚠** Attenzione! Il termine "macchina" nelle istruzioni si riferisce a questo accessorio, installato sul suo corrispondente gruppo motore.

**⚠** Attenzione! Questo prodotto è un accessorio che si accoppia ad un gruppo motore di decespugliatore. Le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni sono complementari a tutte le avvertenze di sicurezza e istruzioni del decespugliatore corrispondente. La mancata osservazione di tutte le avvertenze e istruzioni può causare incendi o lesioni serie.

La seguente lista di pericoli e precauzioni è aggiuntiva a quella inclusa nel manuale di utilizzo del rispettivo gruppo motore del decespugliatore. Leggere e applicare le stesse informazioni.

**⚠** Tagliare solo siepi o arbusti. Non utilizzare la macchina per altri scopi non previsti. Per esempio: non utilizzare la macchina per il taglio di plastica, mattoni e materiali da costruzione. Non utilizzare la macchina per spostare oggetti. L'uso di questa macchina per operazioni diverse da quelle specificate può causare situazioni di pericolo.

Al fine di evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete tutte le istruzioni presenti nel manuale. Tutte le informazioni contenute in questo manuale riguardano la sicurezza personale,


TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

**Ref.:GACHTBEST100V15M1015V1**

DATA DI PUBBLICAZIONE: 02/10/2015

DATA DI REVISIONE: 02/10/2015

degli animali e degli oggetti che si trovano nelle vicinanze della macchina. Per qualsiasi domanda inerente le informazioni contenute nel presente manuale, rivolgetevi ad un professionista o recatevi dal rivenditore dove è stato acquistato il prodotto.

 Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per vostra referenza futura. Se in futuro pensate di vendere la macchina, al nuovo proprietario non dimenticate di consegnare anche il manuale.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

## 2. NORME E MISURE DI SICUREZZA





Per evitare un uso improprio della macchina, prima del primo utilizzo leggete attentamente le istruzioni del manuale. Tutte le informazioni contenute in esso sono rilevanti per la vostra sicurezza personale e di quella delle persone, animali o cose presenti nelle vicinanze. Per qualsiasi chiarimento riguardante le informazioni contenute in questo manuale vi preghiamo di rivolgervi ad un professionista o di andare dal punto vendita presso il quale avete acquistato la macchina.


Il seguente elenco di pericoli e precauzioni include le situazioni più probabili che si possono verificare usando di questa macchina. Se siete in una situazione non descritta in questo manuale è necessario il buon senso, cercando di far funzionare la macchina nella maniera più sicura possibile o, se vedete pericolo, non utilizzare la macchina.


### 2.1. UTILIZZATORI

La presente macchina è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte, le quali hanno letto e ben compreso ogni istruzione. Questa macchina non può essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, psicologiche o mentali, o mancanza di esperienza o di conoscenza.

 **Attenzione!** Non permettere mai che persone minorenni utilizzino questa macchina.

 **Attenzione!** Non permettere mai a persone che non hanno ben compreso le istruzioni l'utilizzo di questa macchina.

 Gli utensili da taglio della macchina sono affilati. L'utilizzo improprio della macchina è pericoloso.

 **Attenzione!** Prestate la macchina solamente a persone che hanno familiarità con questo tipo di macchina e che sanno come utilizzarlo. All'utilizzatore prestate sempre, assieme alla macchina, il manuale d'istruzioni in modo che lo possa leggere attentamente e ben comprendere.

La macchina risulta pericolosa nelle mani di utenti inesperti. Questa macchina risulta pericolosa nelle mani di utenti inesperti.

### 2.2. SICUREZZA PERSONALE


Fare molta attenzione quando si tagliano arbusti e alberi giovani. Materiali sottili possano essere proiettati verso l'utente finale o potrebbe farvi perdere il vostro equilibrio.

Quando si trasporta o conserva la macchina, coprire sempre la lama con la protezione. La corretta manipolazione riduce la probabilità di contatto accidentale con l'utensile da taglio.

Non tentate di rimuovere il materiale tagliato dell'area di lavoro o degli utensili quando le parti da taglio sono ancora in movimento. Accertatevi che la macchina risulti spenta quando effettuate lavori di pulizia da detriti.

Mai maneggiare la macchina dal dispositivo di taglio. La lama ha bordi taglienti che possono ferire.

### **2.3. USO E MANUTENZIONE DELLA MACCHINA**

 Tagliare solo siepi o arbusti. Non utilizzare la macchina per altri scopi non previsti. Per esempio: non utilizzare la macchina per il taglio di plastica, mattoni e materiali da costruzione. Non utilizzare la macchina per spostare oggetti. L'uso di questa macchina per operazioni diverse da quelle specificate può causare situazioni di pericolo.

Usare questa macchina, gli accessori, gli attrezzi etc. in base a queste istruzioni e nella maniera prevista, tenendo in considerazione le condizioni di lavoro e il lavoro da svolgere. L'utilizzo della macchina per applicazioni diverse da quelle previste può provocare una situazione di pericolo. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

Verificate che tutti i componenti di sicurezza siano installati e risultino in buone condizioni.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

La lama risulta alquanto affilata. Se non seguite attentamente le istruzioni può provocare gravi danni.

Mantenere il corpo lontano dall'utensile da taglio durante l'utilizzo della macchina.

Tenete gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli strumenti di taglio correttamente mantenuti tendono a incepparsi di meno e sono più facili da controllare.

Se la macchina è caduta accidentalmente ispezionarla con cura. Se la lama si piega o si rompe qualsiasi custodia o se vedete altri problemi che possono influire sul funzionamento della macchina portare la macchina in assistenza.

#### **2.3.1. RINCULO**


Quando le lame in esecuzione entrano in contatto con un oggetto solido può produrre una reazione pericolosa. Questa reazione si chiama recessione. Di conseguenza, l'operatore può perdere il controllo della macchina e può provocare lesioni gravi o mortali.

Tali forze di reazione sono dovute da un uso improprio dell'elettro utensile e/o da procedure o da condizioni di funzionamento non corrette che possono essere evitate seguendo le opportune precauzioni elencate qui di seguito:

1. Non ci dovrebbero essere recinzioni, pali, fili o rocce vicino alla lama, per evitare il contraccolpo e possibili danni alle lame in questione.
2. Quando si utilizza la macchina si devono afferrare le maniglie.
3. Inoltre, in nessun caso si deve perdere il contatto vivo con la macchina. Se necessario, spostare l'acceleratore in posizione di minimo.
4. Quando si utilizza la macchina non dovrebbe lasciare vicino ai piedi e mai superare il livello delle spalle.

### 3. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

#### 3.1. CONDIZIONI DI UTILIZZO

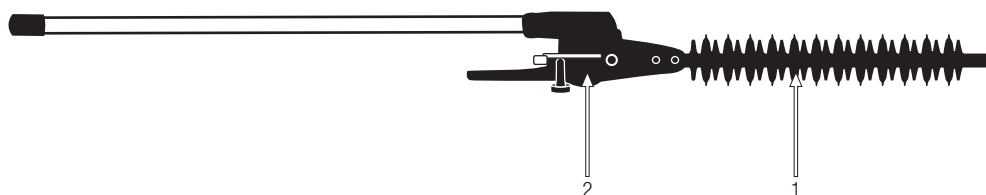
 Tagliare solo siepi o arbusti con rami con un diametro massimo di 12 mm. spessore Non utilizzare la macchina per altri scopi non previsti. Per esempio: non utilizzare la macchina per il taglio di plastica, mattoni e materiali da costruzione. Non utilizzare la macchina per spostare oggetti. L'uso di questa macchina per operazioni diverse da quelle specificate può causare situazioni di pericolo.

Utilizzare la macchina all'esterno, in ambiente asciutto e a temperature comprese tra 5°C e 45°C.

Ricordate che l'utente è responsabile per incidenti e danni a se stesso, a terzi e cose. In caso di incidenti e danni personali, a terzi o cose le responsabilità ricadono sull'utilizzatore. Il fabbricante non sarà ritenuto in alcun modo responsabile di eventuali danni causati da abuso o uso improprio della macchina.

#### 3.2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Lama
2. Scatola del ingranaggio



Le immagini e i disegni rappresentati in questo manuale sono indicativi e potrebbero non corrispondere al prodotto reale.

### **3.3. CARATTERISTICHE TECNICHE**

Descrizione	Accessorio tagliasiepi
Marchio	Garland
Modello	HT BEST 100
Larghezza di taglio (cm)	45
Spazio tra i denti (mm)	20
Peso a secco (kg)	2,3

Le caratteristiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

## 4. ISTRUZIONI PER LA MESSA IN MOTO

### 4.1. DISIMBALLAGGIO E LISTA DELLE PARTI

La macchina include le seguenti parti, che potete trovare all'interno della scatola:

- Accessorio.
- Protettore.
- Manuale di istruzioni.

Tirate fuori con cura ogni elemento dalla scatola assicurandovi che tutte le voci elencate risultino presenti. Controllare il prodotto con attenzione per assicurarsi non vi siano componenti danneggiati. Se una qualsiasi parte risulta danneggiata o manca qualche componente, non utilizzare la macchina prima di aver risolto il problema. L'utilizzo della macchina in queste condizioni può causare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi!


### 4.2. MONTAGGIO

Alla consegna la presente macchina risulta già montata e pronta per l'uso.

### 4.3. INSTALLAZIONE


Montare l'accessorio sul gruppo motore del decespugliatore

## 5. UTILIZZO DELLA MACCHINA

 Utilizzate la macchina solo per gli scopi per i quali è stata progettata. L'uso di questa macchina per qualsiasi altro uso è pericoloso e può causare danni nei confronti dell'utilizzatore e / o della macchina.

### 5.1. FISSAGGIO DELLA MACCHINA E GUIDA

Tenere la macchina con la mano sinistra sul manubrio e la mano destra sull'impugnatura posteriore in modo che possa essere controllata (acceleratore e interruttore di sicurezza) con la mano destra. Mantenendo saldamente la macchina attraverso l'impugnatura si riduce il rischio di rimbalzo e aumenta il controllo sulla macchina.

 **Attenzione!** Per ridurre il rischio di perdita di controllo e i possibili infortuni (morte compresa) ai danni dell'utilizzatore o delle persone vicine, è severamente vietato usare l'elettrosega con una sola mano.

### 5.2. TAGLIO CON TAGLIASIEPI

Si consiglia di provare con piccoli arbusti in una posizione facile per acquisire esperienza prima di affrontare i tagli più complessi.

Avviare sempre la macchina prima di inserire la lama nel taglio.

Iniziate a tagliare a tutto gas e mantenete sempre la macchina alla massima velocità durante la fase di taglio.

Una volta che la macchina è in esecuzione. Inserire la lama nella siepe fino al piano in cui si desidera effettuare il taglio e fare grandi movimenti di taglio. Se si inclina leggermente la lama nella direzione di taglio avrete un taglio migliore.

Se, durante il taglio, si blocca lama con del materiale fermare immediatamente la macchina. Prima di sbloccare la lama:

- Assicurarsi che la macchina sia ferma, la candela scollegata e che la lama si arresta.

- Controllare che la temperatura della lama non sia elevata. Se la lama è troppo calda attendere qualche minuto per raffreddare.
- Utilizzare sempre guanti di protezione quando si sblocca la lama.
- Con l'aiuto di pinze o un utensile simile per rimuovere l'elemento che ostacola la lama.

Per facilitare i lavori di taglio è possibile modificare l'angolazione tra lame e trasmissione.

Per cambiare l'angolo:

- Spegnerne la macchina.
- Premere la leva di sicurezza A e senza rilasciare premere la leva di sblocco B per liberare l'asse di rotazione.
- Senza rilasciare le due leve girare la lama fino all'angolo desiderato.
- Rilasciare le leve B e A.
- Muovere leggermente la lama in modo che l'asse di blocchi.

## 6. TRASPORTO

Mantenha a máquina pela alça frontal com a máquina desligada longe das partes do corpo. Quando transporte ou armazenamento a máquina, cubra sempre a ferramenta de corte com uma tampa. Uma manipulação adequada da máquina irá reduzir a probabilidade de contacto acidental com a ferramenta de corte.

## 7. MAGAZZINAGGIO

Riporre sempre la macchina con la protezione dal elemento di taglio installato.

Pulire la macchina e la lama. Dopo aver pulito la lama applicare dell'olio sulla lama.





## ÍNDICE

1. Introdução	34
2. Normas e precauções de segurança	35
3. Descrição da máquina	37
4. Instruções para colocação	39
5. Uso da máquina	39
6. Transporte	40
7. Armazenagem	40

## 1. INTRODUÇÃO

Obrigado por escolher este produto Garland. Temos a certeza que vai apreciar a qualidade e o desempenho do produto, o que facilitará a sua tarefa por um longo período de tempo. Lembre-se que esta máquina tem a rede de assistência mais abrangente, técnica e especializada à qual você pode ir fazer a manutenção da sua máquina, solucionar problemas e comprar peças de reposição e/ou acessórios.

**⚠ Atenção!** A expressão “ máquina “ nas instruções refere-se a este acessório instalado e correspondente ao motor.

**⚠ Atenção!** Este produto é um acessório que se conecta à roçadora a motor. Todos os avisos de segurança e todas as instruções são complementares às advertências de segurança e instruções da roçadora. Caso não siga todas as advertências e instruções pode resultar em incêndio e / ou ferimentos graves.

A seguinte lista de riscos e as precauções a seguir é adicional à incluída no manual de instruções da roçadora a motor. Ler também e aplicar a dita informação.

**⚠ Use esta máquina unicamente para cortar sebes.** Utilizar esta máquina para qualquer outro uso poderia ser perigoso e será da sua inteira responsabilidade. Por exemplo: Não use o cortasebes para cortar materiais de tijolo, plástico ou outros matérias de construção. O uso de cortasebes para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas


### TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

**Ref.:GACHTBEST100V15M1015V1**

DATA DE PUBLICAÇÃO: 02/10/2015

DATA DE REVIÇÃO: 02/10/2015

neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

 Guarde todos os avisos e todas as instruções para referência futura. Se você vender a máquina no futuro lembre-se de entregar este manual para o novo proprietário.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

## 2. NORMAS E PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA




Para evitar manuseio inadequado da máquina leia todas as instruções contidas neste manual antes da primeira utilização. Todas as informações contidas neste manual são relevantes para a sua segurança pessoal e de pessoas, animais e coisas que estão ao redor. Se você tiver qualquer dúvida sobre as informações contidas neste manual pergunte a um profissional ou vá para o estabelecimento onde adquiriu esta máquina para resolvê-lo.

A seguinte lista de perigos e precauções inclui as situações mais prováveis de que possam acontecer durante o uso desta máquina. Se você estiver em uma situação não descrita neste manual, usar o sentido comum para usar o aparelho em forma o mais segura possível, ou, se você vê o perigo, não use a máquina.


### 2.1. USUÁRIOS

Esta máquina foi projetada para ser manipulada por usuários maiores de idade e que tenham lido e entendido estas instruções. Esta máquina não pode ser usada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, psicológicas ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento.

 **ATENÇÃO:** Não permitir que menores utilizar esta máquina.

 **ATENÇÃO:** Não permitir que as pessoas que não compreendem estas instruções utilizem este equipamento.

A ferramenta de corte desta máquina esta afiada. Usar esta máquina de maneira incorretamente é perigoso.

 **ATENÇÃO:** Só dê esta máquina para as pessoas que estejam familiarizadas com este tipo de máquina e sabem como usá-la. Sempre leve com manual de instruções da máquina para que o usuário leia com atenção e entendê-lo. Esta máquina é perigosa nas mãos de usuários não treinados.

### 2.2. SEGURANÇA PESSOAL


Tenha muito cuidado ao cortar arbustos e árvores jovens. Materiais finos podem ser projetados para o usuário final ou poderia fazer você perder o seu equilíbrio.

Quando transporte ou armazenamento de cortasebes, cubra sempre a ferramenta de corte com uma tampa. Uma manipulação adequada do cortasebes irá reduzir a probabilidade de contacto acidental com a ferramenta de corte.

No tente quitar o material cortado de a zona de trabalho o de a ferramenta de corte quando as lâminas estejam em movimento. Estai seguro de que a máquina está desligada quando realize labores de limpeza de restos de material.

Não carregue nunca a máquina pela ferramenta de corte. A ferramenta de corte têm as bordas muito afiados que podem corta-lo.

### **2.3. USO E CUIDADOS**

 Use esta máquina unicamente para cortar sebes. Utilizar esta máquina para qualquer outro uso poderia ser perigoso e será da sua inteira responsabilidade. Por exemplo: Não use o cortasebes para cortar materiais de tijolo, plástico ou outros materiais de construção. O uso de cortasebes para outras operações que não as previstas podem levar a situações perigosas.

Use esta máquina, acessórios, suprimentos e assim por diante. De acordo com estas instruções e tendo em conta as condições de trabalho a desenvolver. A utilização deste equipamento para aplicações que não as previstas podem causar uma situação perigosa. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

Verifique se todos os elementos de seguridade estão instalados e em boas condições.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

A ferramenta de corte está muito afiada. Se você não seguir as instruções pode sofrer danos graves.

Mantenha seu corpo longe da ferramenta de corte durante a utilização da máquina.

Manter ferramentas de corte afiadas e limpas. As ferramentas corretamente mantidas, lâminas de corte com arestas afiadas são menos propensos a se prendam e são mais fáceis de controlar.

Se a sua máquina cai acidentalmente inspecione-a cuidadosamente. Si se dobra a lâmina, quebra qualquer parte envolvente ou se você detectar algum outro problema que possa afetar o funcionamento da máquina de leva sua máquina ao serviço técnico.

#### **2.3.1. VOLTAR**

Quando as lâminas em funcionamento tocam um objecto sólido com a zona crítica pode-se produzir uma reacção perigosa. Essa reacção chama-se retrocesso. Como resultado, o operador poderá perder o controlo do corta sebes, podendo produzir ferimentos graves ou fatais.

Estas forças de reacção resultantes de mau uso da ferramenta e / ou procedimentos ou condições de operação incorreta e podem ser evitados tomando as devidas precauções indicadas abaixo:

1. Não deverá haver cercas, postes, cabos nem rochas próximo das lâminas a fim de evitar o retrocesso, assim como possíveis danos às lâminas.
2. Durante a sua utilização, o corta sebes só poderá ser segurado pelas empunhaduras.
3. Para além disso, não deverá, em nenhum caso, perder-se o contacto visual com o equipamento. Se for necessário, deixe o acelerador na posição de ralenti.
4. Durante a utilização do corta sebes, este não deverá ficar próximo dos pés, nem superar a altura da cintura.

### 3. DESCRIÇÃO DA MÁQUINA

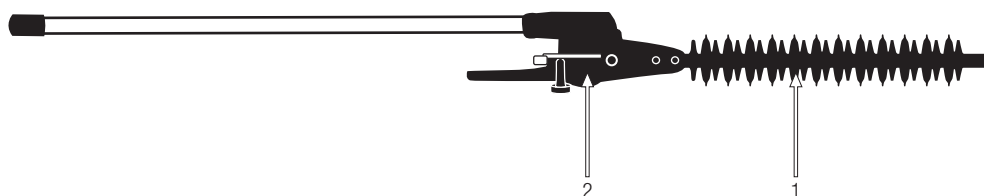
#### 3.1. CONDIÇÕES DE USO

⚠ Corte unicamente sebes ou arbustos com ramos de um diâmetro máximo de 12mm de espessura. Não use esta máquina para quaisquer outros fins diferentes dos previstos. Por exemplo: não use a máquina para cortar materiais plásticos, tijolos ou materiais de construção. No utilize está máquina para mover objetos. O uso da máquina em operações diferentes das estabelecidos pode levar a situações de perigo. Utilize esta máquina no exterior, em ambientes secos e temperaturas entre 5° C y 45° C.

Lembre-se o operador da máquina é responsável pelos perigos e acidentes causados a outras pessoas ou coisas. O fabricante não se faz responsável de forma alguma por qualquer dano causado pelo abuso ou uso indevido da máquina.

#### 3.2. DESCRIÇÃO DE PRODUTO DETALHADA

1. Lamina
2. Caixa de engrenagens



Imagens e desenhos indicados neste manual são meramente representante e eles podem não corresponder com o produto real.

**3.3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS**

Descrição	Acessório cortasebes
Marca	Garland
Modelo	HT BEST 100
Largura de corte (cm).	45
Separação dentes (mm)	20
Peso a seco (kg)	2,3

As características técnicas podem ser modificadas sem aviso prévio.

## 4. INSTRUÇÕES PARA COLOCAÇÃO

### 4.1. DESEMBALAGEM LISTA DE MATERIAIS

Esta máquina inclui o seguinte, que você vai encontrar dentro da caixa:

- Acessório
- Protetor.
- Manual de instruções.

Cuidadosamente retire todos os elementos da caixa e certifique-se de que todos os elementos listados estão presentes. Inspeção o produto cuidadosamente para garantir que não existem elementos danificados. Se alguma parte da máquina está danificado ou faltando um pedaço não utilizá-lo até você ter corrigido o problema. A utilização desta máquina em mas condições pode causar um choque elétrico, incêndio e/ou uma lesão grave.


### 4.2. MONTAGEM

Esta máquina vem montada e pronto para ser usada.

### 4.3. INSTALAÇÃO

Instale o acessório na roçadora a motor.


## 5. USO DA MÁQUINA

 Utilize esta máquina para o propósito para o qual foi concebido. Qualquer outro uso pode ser perigoso para o usuário, para a máquina e para pessoas, animais ou coisas que podem ser em torno de.

### 5.1. FIXAÇÃO E GUIA DA MÁQUINA

Segure o aparelho com a mão esquerda no guidão e a mão direita sobre o punho do acelerador e comutador

de ignição. Segure a máquina com firmeza para reduzir o risco de rebote e aumentar seu controle sobre a máquina.

 **Atenção!** Para reduzir o risco de perda de controle e potenciais danos (inclusive mortais) ao usuário ou as pessoas que estejam a volta. não use máquina com uma só mão. Nunca segure a máquina pelo protetor.

### 5.2. CORTE COM CORTASEBES

Recomendamos que pratique com pequenos sebes numa posição fácil para ganhar experiência antes de começar trabalhos importantes.

Sempre ponha o cortasebes antes de introduzir a lâmina na área a ser cortada.

Iniciar o corte em plena aceleração e manter sempre a máquina a velocidade máxima de corte.

Uma vez que o cortasebes este em funcionamento inserir a lâmina a nível do sebe que quer fazer o corte e fazer movimentos de amplo recorrido . Se você inclina ligeiramente a lâmina a direção de corte irá obter melhores resultados no corte.

Se, durante o corte, a lâmina está bloqueada com algum material pare a máquina imediatamente. Antes de desbloquear a lâmina:

- Certifique-se de que a máquina está parada, com a vela desconectada e a lâmina esta parada.
- Certifique-se que a temperatura da lâmina não é alta. Se a lâmina estiver muito quente, espere alguns minutos para que arrefeça.
- Sempre use luvas de segurança quando você desbloquear o lâmina.
- Com a ajuda de um par de alicates ou ferramenta semelhante remover a obstrução da lâmina.

Para facilitar o trabalho de corte pode alterar o ângulo entre a lâmina e a transmissão. Para mudar o ângulo:

- Desligar a máquina.
- Aperte a alavanca de segurança A, e sem a soltar pressione a alavanca de bloqueio B para libertar o eixo rotativo.
- Sem soltar ambas as alavancas, gire a lâmina até ao ângulo desejado.
- Solte as alavancas A e B.
- Mova ligeiramente a lâmina para que o eixo rotativo bloqueie.

## 6. TRANSPORTE

Mantenha a máquina pela alça frontal com a máquina desligada longe das partes do corpo. Quando transporte ou armazenamento de cortasebes, cubra sempre a ferramenta de corte com uma tampa. Uma manipulação adequada do cortasebes irá reduzir a probabilidade de contacto acidental com a ferramenta de corte.

## 7. ARMAZENAGEM

Sempre armazene a máquina com a lâmina coberta com a sua tampa protetora.

Limpe a máquina e a lâmina. Depois de limpar a lâmina aplique um pouco de óleo na lâmina.





## ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ

1.	Εισαγωγή	42
2.	Μέτρα ασφαλείας	43
3.	Περιγραφή μηχανήματος	45
4.	Οδηγίες θέσης σε λειτουργία	47
5.	Χρήση του μηχανήματος	47
6.	Μεταφορά	48
7.	Αποθήκευση	48

Ακριβής Μετάφραση εκ του Ισπανικού πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

**Αναφ.:GACCHTBEST100V15M1015V1**

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ: 02/10/2015

ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΑΝΑΘΕΩΡΗΣΗΣ: 02/10/2015

## 1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της εταιρείας Garland. Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και τα χαρακτηριστικά του εν λόγω προϊόν, τα οποία θα συνδράμουν αποτελεσματικά στις εργασίες σας για ένα μεγάλο χρονικό διάστημα. Θυμηθείτε ότι το μηχάνημα αυτό έχει το πλεονέκτημα ενός μεγάλου αριθμού σημείων μεταγοραστικής εξυπηρέτησης για τη συντήρηση του μηχανήματός σας, την επίλυση προβλημάτων και την αγορά ανταλλακτικών και εξαρτημάτων.

**⚠ Προσοχή!** Το μηχάνημα στις οδηγίες , αναφέρεται σε χρήση μόνο με αυτό το εξάρτημα εγκαταστημένο στον κινητήρα.

**⚠ Προσοχή!** Το προϊόν αυτό είναι ένα εξάρτημα που τοποθετείται σε ένα μηχάνημα με κινητήρα θαμνοκοπτικού . Τα εικονίδια ασφαλείας και όλες τις οδηγίες είναι συμπληρωματικές προς όλους εκείνους του θαμνοκοπτικού . Η μη συμμόρφωση με τα δύο σετ οδηγιών και των προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή / και τη φωτιά .

Η παρακάτω λίστα των κινδύνων και προφυλάξεων είναι επιπλέον εκείνων που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο χρηστών του θαμνοκοπτικού . Διαβάστε και εναρμονιστείτε με όλες τις οδηγίες και στις δύο σειρές των εγχειριδίων .

Για να αποφύγετε λανθασμένη χρήση του μηχανήματος διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για πρώτη φορά. Όλες οι πληροφορίες που εμπεριέχονται σχετίζονται με την προσωπική σας ασφάλεια, καθώς επίσης τρίτων, ζώων και άλλων αντικειμένων που σας περιβάλλουν. Αν έχετε αμφιβολίες για τις πληροφορίες στο εγχειρίδιο, είτε συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία ή πηγαίστε εκεί όπου αγοράσατε το μηχάνημα και

ρωτήστε. Διατηρείστε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Αν πουλήσετε ή πετάξετε το μηχάνημα, παρακαλούμε μεταφέρετε μαζί και το εγχειρίδιο χρήσης καθώς αποτελεί μέρος του μηχανήματος.

Να θυμόσαστε πως ο χρήστης είναι υπεύθυνος για κινδύνους και ατυχήματα προς τρίτους ή αντικείμενα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες που οφείλονται σε ανεπαρκή ή λανθασμένη χρήση του μηχανήματος.

## 2. ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε όλα τα προειδοποιητικά σήματα και τις οδηγίες. Η μη παρατήρηση αυτών μπορεί να προκαλέσει φωτιά και/ή σοβαρό τραυματισμό. Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες στο εγχειρίδιο για μια ασφαλή και σωστή εκκίνηση. Αν έχετε αμφιβολίες για τις πληροφορίες στο εγχειρίδιο, είτε συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία ή πηγαίνατε



εκεί όπου αγοράσατε το μηχάνημα και ρωτήστε.

Η ακόλουθη λίστα με κινδύνους και προφυλάξεις περιλαμβάνει τις πιο πιθανές αιτίες ενώ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Αν βρεθείτε σε κατάσταση η οποία δεν εξηγείται στο εγχειρίδιο, χρησιμοποιήστε την κοινή λογική και χρησιμοποιήστε το μηχάνημα κατά τον πιο ασφαλή τρόπο και αν δείτε κάποιον κίνδυνο, μην το χρησιμοποιείτε.

### 2.1. ΧΡΗΣΤΕΣ

Αυτό το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για να χειρίζεται από άτομα άνω των 18 και που έχουν διαβάσει και κατανοήσει το εγχειρίδιο χρήσης.

**!** Προσοχή! Μην επιτρέπετε σε ανήλικους να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

**!** Προσοχή! Μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν έχουν κατανοήσει το εγχειρίδιο να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.

**!** Προσοχή! Να δανείτε αυτό το μηχάνημα μόνο σε άτομα που έχουν εξοικείωση με αυτόν τον τύπο μηχανήματος και ξέρουν να το χρησιμοποιούν. Πάντα να δανείτε και το εγχειρίδιο έτσι ώστε ο νέος χρήστης να το διαβάσει και να το κατανοήσει πριν ξεκινήσει εργασίες.

Αυτό το μηχάνημα είναι επικίνδυνο σε ανεκπαίδευτα χέρια.

### 2.2. ΠΡΟΣΩΠΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την κοπή θάμνων και μικρών δέντρων. Αυτά τα υλικά μπορεί να εκτοξευτούν προς τον χρήστη ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία σας. Αν είστε αρχάριος, συνιστούμε να κάνετε πρακτική σε επίπεδη επιφάνεια.


Πάντα να μεταφέρετε το μηχάνημα με την μηχανή σβηστή, με το μηχάνημα να κρέμεται από την μπροστινή λαβή και χρησιμοποιείτε το προστατευτικό της λεπίδας κρατώντας το μηχάνημα ψηλά για να μην ακουμπήσει στο έδαφος.

Μην επιχειρήσετε να απομακρύνετε υπολείμματα κοπής από την περιοχή εργασίας ή από την λεπίδα όταν το μηχάνημα είναι σε λειτουργία.

Βεβαιωθείτε πως το μηχάνημα έχει σταματήσει πλήρως πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού σε αυτό και την περιοχή εργασίας.

Μην χειρίζεστε το μηχάνημα από το στοιχείο κοπής. Το στοιχείο κοπής είναι αιχμηρό και μπορεί να τραυματιστείτε.

### **2.3. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ**

 Να κόβετε μόνο άκρες. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για σκοπούς για τους οποίους δεν έχει σχεδιαστεί. Για παράδειγμα: μην το χρησιμοποιείτε για να κόβετε πλαστικά μέρη, τούβλα ή υλικά οικοδομών. Μην το χρησιμοποιείτε για την μετακίνηση αντικειμένων.

Η χρήση του μηχανήματος για εργασίες για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

Χρησιμοποιείστε αυτό το μηχάνημα, τα αξεσουάρ και όλα τα μέρη του σύμφωνα με το εγχειρίδιο χρήσης και σε καλές συνθήκες και περιοχή εργασίας. Η χρήση αυτού του μηχανήματος για άλλες εργασίες από αυτές που αναφέρονται στο εγχειρίδιο μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.

Ελέγξτε ότι όλα τα στοιχεία ασφαλείας είναι σε καλή κατάσταση.

Να θυμόσαστε πως ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα σε τρίτους ή αντικείμενα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για βλάβες λόγω κακής χρήσης του μηχανήματος.

Το αιχμηρό εργαλείο κοπής είναι πολύ επικίνδυνο. Αν δεν ακολουθηθούν οι οδηγίες μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

Κρατάτε το σώμα σας μακριά από το εργαλείο κοπής κατά την λειτουργία.

Διατηρείτε τα μαχαίρια αιχμηρά και καθαρά. Έτσι θα κόβουν καλύτερα, δεν θα μπλοκάρονται και θα είναι ευκολότερο να ελεγχθούν.

Αν το μηχάνημα χτυπήσει κατά λάθος, ελέγξτε προσεκτικά. Αν λυγίσει η λεπίδα, σπάσει το κάλυμμα ή άλλο πρόβλημα που μπορεί να επηρεάσει την λειτουργία του μηχανήματος,

πηγαίστε το στον πλησιέστερο αντιπρόσωπο-σέρβις.

#### **2.3.1. ΚΙΝΗΣΗ ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ**

Όταν οι λεπίδες έρθουν σε επαφή με στερεό αντικείμενο στην κρίσιμη ζώνη μπορεί να παραχθεί μια επικίνδυνη αντίδραση. Αυτή η αντίδραση λέγεται κίνηση προς τα πίσω. Ως αποτέλεσμα, ο χρήστης μπορεί να χάσει τον έλεγχο του ψαλιδιού και να προκληθούν θανάσιμοι τραυματισμοί.

Αυτές οι δυνάμεις προκύπτουν λόγω λανθασμένης χρήσης του μηχανήματος και/ή λόγω λάθους ερμηνείας του εγχειριδίου χρήσης και μπορούν να αποφευχθούν ακολουθώντας τις παρακάτω απλές οδηγίες:

1. Δεν πρέπει να υπάρχουν φράχτες, καλώδια ή πέτρες κοντά στις λεπίδες για να αποφύγετε την κίνηση προς τα πίσω, καθώς επίσης βλάβες στο μηχάνημα.
2. Όταν χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας να το κρατάτε από την λαβή.
3. Μην χάνετε οπτική επαφή με το ψαλίδι μπορντούρας. Αν είναι απαραίτητο, μετακινήστε το γκάζι σε πιο αργή θέση κίνησης.
4. Όταν χρησιμοποιείτε το ψαλίδι μπορντούρας μην το τοποθετείτε κοντά στα πόδια σας ή πάνω από το ύψος των ώμων σας.

### 3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

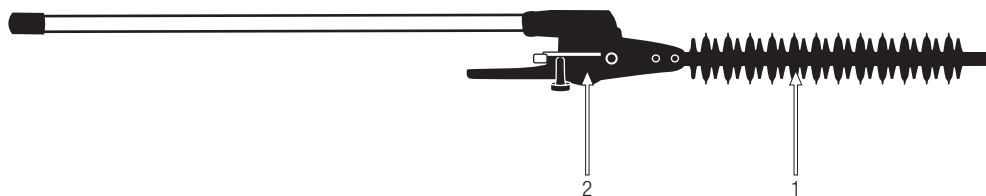
#### 3.1. ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**⚠** Να κόβετε μόνο άκρες. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα για σκοπούς για τους οποίους δεν έχει σχεδιαστεί. Για παράδειγμα: μην το χρησιμοποιείτε για να κόβετε πλαστικά μέρη, τούβλα ή υλικά οικοδομών. Μην το χρησιμοποιείτε για να μετακινείτε αντικείμενα. Η χρήση του μηχανήματος για εργασίες άλλες από αυτές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις. Να χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα σε εξωτερικό χώρο, σε στεγνές συνθήκες και σε θερμοκρασία μεταξύ 5°C και 45°C.

Να θυμόσαστε πως ο τελικός χρήστης είναι υπεύθυνος για κινδύνους και ατυχήματα που προκαλούνται σε τρίτους και αντικείμενα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω ανεπαρκούς ή λανθασμένης χρήσης του μηχανήματος.

#### 3.2. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Λεπίδα
2. Κιβώτιο ταχυτήτων



Τα διαγράμματα και τα εικονογράμματα που περικλείονται σε αυτό το εγχειρίδιο είναι ένας οδηγός, αλλά όχι κατ' ανάγκη ένα ακριβές αντίγραφο της πραγματικής μηχανής.

**3.3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Περιγραφή	Ψαλιδί μπορντουρας αξεσουαρ
Μάρκα	Garland
Μοντέλο	HT BEST 100
Εύρος κοπής (cm)	45
Κενο μεταξύ δοντιών (mm)	20
Ξηρό βάρος (kg)	2,3

Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορούν να αλλάξουν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

## 4. ΟΔΗΓΙΕΣ ΘΕΣΗΣ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### 4.1. ΛΙΣΤΑ ΥΛΙΚΩΝ

Το μηχάνημα περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία που θα βρείτε στη συσκευασία:

- Ψαλίδι μπορντούρας αξεσουαρ
- Προστατευτικό.
- Εγχειρίδιο χρήσης.

Αφαιρέστε προσεκτικά όλα τα στοιχεία από το κιβώτιο και βεβαιωθείτε ότι περιλαμβάνονται όλα της λίστας.

Ελέγξτε όλα τα στοιχεία βεβαιώνοντας ότι δεν έχουν βλάβες. Αν βρείτε κάποιο στοιχείο με βλάβη ή κάποιο λείπει, μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα μέχρι να λυθεί το πρόβλημα ή να σας δώσουν τα εκλιπόντα μέρη. Η χρήση του μηχανήματος με ελαττωματικά ή απόντα μέρη είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει προσωπικούς τραυματισμούς.


### 4.2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Το μηχάνημα είναι συναρμολογημένο και έτοιμο για χρήση.

### 4.3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ


Τοποθετήστε το εξάρτημα στη μηχανή αμνοκοπτικού .

## 5. ΧΡΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

 Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο για εργασίες για τις οποίες έχει σχεδιαστεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση είναι επικίνδυνη και μπορεί να αποτελεί κίνδυνο για τους χρήστες και/ή το μηχάνημα.

### 5.1. ΠΩΣ ΝΑ ΚΡΑΤΑΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΙ ΝΑ ΤΟ ΟΔΗΓΕΙΤΕ ΕΝΩ ΕΡΓΑΖΕΣΤΕ

Κρατήστε το μηχάνημα με το αριστερό σας χέρι ώστε με το δεξί σας να μπορείτε να ενεργείτε πάνω στους ελέγχους (γκάζι και ασφάλεια διακόπτη). Αν κρατάτε τις λαβές σταθερά, θα μειώσετε τον κίνδυνο της πίσω κίνησης και θα αυξήσετε τον έλεγχο πάνω στο μηχάνημα.

 Προσοχή! Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με το ένα χέρι για να μειώσετε τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου και πιθανών βλαβών.

### 5.2. ΚΟΠΗ ΑΚΡΩΝ

Συνιστούμε να κάνετε εξάσκηση πρώτα σε μικρά κλαδιά σε εύκολη θέση για να αποκτήσετε εμπειρία πριν ξεκινήσετε με πιο περίπλοκες κοπές.

Πάντα να ξεκινάτε το ψαλίδι μπορντούρας πριν τοποθετήσετε τη λεπίδα στην περιοχή κοπής.

Ξεκινήστε το κόψιμο με τέρμα το γκάζι και διατηρήστε αυτό το γκάζι καθ' όλη τη διάρκεια της εργασίας.

Μόλις ξεκινήσει το ψαλίδι μπορντούρας, τοποθετήστε το μηχάνημα στην άκρη σε επίπεδη θέση και κάντε κινήσει σαν μεγάλο ανεμιστήρα. Αν γείρετε το μηχάνημα στην κατεύθυνση κοπής θα έχετε καλύτερα αποτελέσματα.

Αν, ενώ κόβετε, μπλοκάρει η λεπίδα σταματήστε αμέσως. Πριν ξεμπλοκάρετε την λεπίδα:

Βεβαιωθείτε πως το μηχάνημα έχει σταματήσει πλήρως, το μπουζί είναι αποσυνδεδεμένο και η λεπίδα σε πλήρη ακινησία.

Ελέγξτε την θερμοκρασία της λεπίδας να μην είναι ιδιαίτερα υψηλή.

Πάντα να χρησιμοποιείτε γάντια ασφαλείας όταν ξεμπλοκάρετε την λεπίδα.

Με την βοήθεια κατάλληλων εργαλείων απομακρύνετε το στοιχείο που μπλοκάρει την λεπίδα.

Για να διευκολυνθεί η εργασία κοπής, η γωνία εργασίας μπορεί να τροποποιηθεί μεταξύ της λεπίδας και της μετάδοσης. Για να αλλάξετε τη γωνία :

- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα
- Πατήστε το μοχλό ασφάλισης A και χωρίς να αφήσετε , πιέστε το μοχλό εμπλοκής B έτσι ώστε να ελευθερωθεί ο άξονας περιστροφής.
- Χωρίς να αφήσετε τους δύο μοχλούς , γυρίστε τη λεπίδα στην απαιτούμενη γωνία .
- Απελευθερώστε A και B Μετακινήστε ελαφρά τη λεπίδα , έτσι ώστε οι μετατρέπομενος άξονας να μπλοκάρει στη θέση του

## 6. ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Να κρατάτε το μηχάνημα από την μπροστινή λαβή όταν δεν δουλεύει και πάντα σε ασφαλή απόσταση από το σώμα σας. Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το μηχάνημα να καλύπτετε την λεπίδα με ένα προστατευτικό. Η σωστή χρήση του μηχανήματος θα μειώσει τις πιθανότητες ατυχημάτων με τα κοπτικά στοιχεία.

## 11. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Πάντα να βάζετε το προστατευτικό της λεπίδας.

Καθαρίστε το μηχάνημα και τη λεπίδα. Αφού καθαρίσετε τη λεπίδα, βάλτε μια μικρή ποσότητα λαδιού πάνω της.







- ES** TARJETA DE GARANTÍA
- EN** WARRANTY REGISTRATION CARD
- FR** CARTE DE GARANTIE
- PT** CERTIFICADO DE GARANTÍA



Nº. \_\_\_\_\_

TIPO DE MÁQUINA  
 TYPE OF MACHINE  
 TYPO DE MAQUINA  
 TYPE DE MACHINE .....

MODELO  
 MODEL  
 MODELO  
 MODÈLE .....

NOMBRE DEL CLIENTE  
 CUSTOMER NAME  
 NOME DO CLIENTE  
 NOM DU CLIENT .....

FECHA DE COMPRA  
 DATE OF PURCHASE  
 DATA DE COMPRA  
 DATE D'ACHAT .....

DIRECCIÓN  
 ADDRESS  
 ENDEREÇO  
 ADRESSÉ .....

PAIS  
 COUNTRY  
 PAIS  
 PAYS .....

DISTRIBUIDOR  
 DEALER  
 REVENDEDOR  
 DISTRIBUTEUR .....

PRECIO PAGADO  
 PRICE PAID  
 PREÇO  
 PRIX PAYÉ .....

¿Es este su primer aparato de este tipo  
 Is this your first toll of this type?  
 É ésta a sua la compra deste tipo de maquina?  
 Est-ce première unité de ce genre? .....



VEASE EL MANUAL DE SERVICIO PARA  
 DETALLES COMPLETOS SOBRE LA GARANTÍA

TIPO DE MÁQUINA  
 TYPE OF MACHINE  
 TYPO DE MAQUINA  
 TYPE DE MACHINE .....

SEE YOUR SERVICE MANUAL  
 FOR FULL WARRANTY DETAILS

MODELO  
 MODEL  
 MODELO  
 MODÈLE .....

PARA INFORMAÇÕES DETALHADAS SOBRE GARANTIAS  
 É FAVOR CONSULTAR O MANUAL QUE ACOMPANHA A  
 MÁQUINA

FECHA DE COMPRA  
 DATE OF PURCHASE  
 DATA DE COMPRA  
 DATE D'ACHAT .....

LIRE LA NOTICE POUR LES DÉTAILS  
 SUR LA GARANTIE

DISTRIBUIDOR  
 DEALER  
 REVENDEDOR  
 DISTRIBUTEUR .....



***GARLAND***